

No. 37660

**Ireland
and
Slovakia**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Ireland and the Government of the Slovak Republic regarding the Agreement done at Prague on 12 April 1991 between the Government of Ireland and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic in regard to the mutual abolition of visas. Dublin, 13 and 14 September 2000

Entry into force: *14 September 2000, in accordance with the provisions of the said notes*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Ireland, 8 August 2001*

**Irlande
et
Slovaquie**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement de la République slovaque concernant l'Accord relatif à la suppression réciproque de visas fait à Prague le 12 avril 1991 entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement de la République fédérale tchèque et slovaque. Dublin, 13 et 14 septembre 2000

Entrée en vigueur : *14 septembre 2000, conformément aux dispositions desdites notes*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Irlande, 8 août 2001*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

I

EMBASSY OF THE SLOVAK REPUBLIC

No. 32/2000

The Embassy of the Slovak Republic in Dublin presents its compliments to the Department of Foreign Affairs of Ireland and, upon the instruction of the Ministry of Foreign Affairs of the Slovak Republic, has the honour to inform the Department that, in accordance with the Declaration of the National Council of the Slovak Republic dated 3 December 1992 and in conformity with the valid principles of international law and to the extent defined by it, the Slovak Republic, as a successor State to the Czech and Slovak Federal Republic, considers itself bound by the Agreement between the Government of Ireland and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic in regard to the Mutual Abolition of Visas (Prague, 12 April 1991) which was valid between the Czech and Slovak Federal Republic and Ireland on 31 December 1992.

The Embassy has the honour to propose that, if the content of this Note is acceptable to the Government of Ireland, the present Note and the Note of reply of the Department shall constitute an agreement between the Government of the Slovak Republic and the Government of Ireland that the above-mentioned Agreement is in force between the two Governments.

The Embassy of the Slovak Republic in Dublin avails itself of this opportunity to renew to the Department of Foreign Affairs of Ireland the assurances of its highest consideration.

Dublin, 13th September 2000

Department of Foreign Affairs of Ireland
Dublin

II
AN RIONN GNÓTHAÍ EACHTRACHA

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

Baile tha Cliath

Dublin

The Department of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Slovak Republic and has the honour to refer to the Embassy's Note No. 32/2000 of 13 September 2000 which read(s) as follows:

[See note I]

The Department has the honour to inform the Embassy that the content of the above-mentioned Note is acceptable to the Government of Ireland and to confirm that that Note and the present Note in reply to it shall constitute an agreement between the Government of Ireland and the Government of the Slovak Republic that the above-mentioned Agreement is in force between the two Governments.

The Department of Foreign Affairs takes this opportunity to renew to the Embassy of the Slovak Republic the assurances of its highest consideration.

Dublin, 14 September 2000

[TRANSLATION — TRADUCTION]

I

AMBASSADE DE LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE

No 32/2000

L'Ambassade de la République slovaque à Dublin présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères de l'Irlande et, sur instruction du Ministère des affaires étrangères de la République slovaque, a l'honneur d'informer le Ministère que, conformément à la Déclaration du Conseil national en date du 3 décembre 1992 et conformément aux principes valides du droit international et dans la mesure définie par ledit droit, la République slovaque, en tant qu'État successeur de la République fédérale tchèque et slovaque, se considère liée par l'Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République fédérale tchèque et slovaque relatif à la suppression réciproque de visas (Prague, 12 avril 1991) qui était en vigueur entre la République fédérale tchèque et slovaque et l'Irlande au 31 décembre 1992.

L'Ambassade a l'honneur de proposer que, si les dispositions ci-dessus rencontrent l'agrément du Gouvernement de l'Irlande, la présente note et la réponse de Votre Excellence constituent un accord entre le Gouvernement de la République slovaque et le Gouvernement de l'Irlande et que ledit accord entrera en vigueur entre les deux gouvernements.

L'Ambassade de la République slovaque à Dublin saisit cette occasion, etc.

Dublin, le 13 septembre 2000

Ministère des affaires étrangères de l'Irlande
Dublin

II
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Dublin

Le Ministère des affaires étrangères présente ses compliments à l'Ambassade de la République slovaque et a l'honneur de se référer à la note de l'Ambassade No 32/2000 du 13 septembre 2000 qui se lit comme suit :

[Voir note I]

Le Ministère a le plaisir d'informer l'Ambassade que les dispositions de la note ci-dessus rencontrent l'agrément du Gouvernement de l'Irlande et de confirmer que la note de Votre Excellence et la présente note de réponse constituent un accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République slovaque et que ledit accord entre en vigueur entre les deux gouvernements.

Le Ministère des affaires étrangères saisit cette occasion, etc.

Dublin, le 14 septembre 2000

